

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 29 (1942)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

Die „Schweizer Schule“ erscheint am 1. und 15. jedes Monats.

---

**Abonnementspreis** Fr. 10.— jährlich (Postcheckkonto Vb 92); bei der Post bestellt Fr. 10.20. Ausland Portozuschlag. Bestellungen an den Verlag.

---

Beiträge, Mitteilungen und Nachrichten für den **allgemeinen Teil**, ebenso alle Besprechungsexemplare an den Hauptschriftleiter Dr. Hans Dommann, Prof., Luzern, Hirschmattstr. 44. Tel. 2.44.53.

---

Für die Rubrik „**Volksschule**“: Johann Schöbi, Lehrer, Gofau, St. Gallen.

---

Für die Rubrik „**Mittelschule**“: Dr. A. Vonlanthen, Prof., Collège St. Michel, Fribourg.

---

Für die Rubrik „**Lehrerin und weibliche Erziehung**“: Margrit Lüdin, Lehrerin, Morgartenring 170, Basel.

---

Für die Rubrik „**Religionsunterricht**“: Franz Bürkli, Prof., Bahnhofstr. 15, Luzern, Tel. 2.80.29.

---

Für die Rubrik „**Heilpädagogik und Hilfsschule**“: Dr. Jos. Spieler, Univ.-Prof., Freiburg.

---

**Redaktionsschluß** am 8. und 23. des Monats. — Postcheck der Schriftleitung VII 1268, Luzern.

---

Inseratenannahme, Druck und Versand (Adreßänderungen) durch Verlag Otto Walter A.-G., Olten. Insertionspreis nach Spezialtarif. (Serienaufträge entsprechende Ermäßigung.)

---

**Katholischer Lehrerverein der Schweiz** (Verantwortlicher Herausgeber): Präsident: Ignaz Fürst, Bezirkslehrer, Trimbach bei Olten. Aktuar: Jos. Müller, Lehrer, Flüelen. Kassier: Alb. Elmiger, Erziehungsrat, Littau. — Postcheck VII 1268, Luzern.

---

## INHALT

	Seite	Seite	
VKLS . . . . .	219	Eine besondere Freude . . . . .	238
Beispiele und Probleme der Schulübersetzung	227	Das neue kath. Schulungs- und Erholungsheim	
Unsere Toten . . . . .	231	„Sonnenhof“ . . . . .	238
Himmelserscheinungen im August . . . . .	236	Aus dem Erziehungsleben in den Kantonen	
Die Bundesfeiermarken und -karten . . . . .	237	und Sektionen . . . . .	239
Aehrenlesen und Sammeln von Wildfrüchten	237	Ferienwoche . . . . .	248
Achtet auf die Pilze . . . . .	238	Exerzitien . . . . .	248
Wettbewerb der SAF . . . . .	238	Redaktionelles . . . . .	248

---

*Für die Jugend:*

### „Sommer im Gand“

**Eine Feriengeschichte vom Walensee**  
von Elsa Steinmann

160 Seiten. Ganzleinen mit farbigem Umschlag Fr. 4.80

Drei Geschwister, Stadtkinder, verbringen ihre Ferien bei einem Onkel am Walensee, der dort ein kleines Bauerngütchen betreibt. Sie haben allerlei lustige, aber auch ernste Erlebnisse. Eine reizende Geschichte für Buben und Mädchen im Alter von 10—14 Jahren.

**Verlag Otto Walter A. G., Olten**

### Stellvertreter gesucht

für die Knabenschule in Stans. Amtsantritt auf Anfang September. Nur tüchtige, energische Bewerber mit guten Referenzen über bisherige Praxis wollen sich beim Schulratspräsidium in Stans melden. Bei Bewährung Aussicht auf definitive Anstellung.